

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 36 (2009)  
**Heft:** 1

**Buchbesprechung:** So Sweet Zerland [Xavier Casile]

**Autor:** Wey, Alain

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**¡Enhorabuena!**

A mi mujer y a mí nos encanta recibir «Panorama Suizo». ¡Enhorabuena! ¡Siguen con su excelente trabajo e insisten en que el DFAE continúe aportando las subvenciones necesarias para su publicación! El DFAE primero se desahizo de swissinfo y el programa de radio de onda corta. Ahora quieren privar a sus más fieles lectores suizos en el extranjero de su revista trimestral «Panorama Suizo».

Los suizos residentes en el extranjero son los mejores embajadores de Suiza, pero tienen que seguir informados para actuar en consecuencia. La singular historia política de Suiza (incluido su sistema fiscal) necesita de continuas «explicaciones», especialmente en Bruselas y Estrasburgo.

D. SCHAUBACHER, BÉLGICA

**Basta con la edición electrónica**

En la edición de octubre leímos que el DFAE propuso distribuir la edición impresa de «Panorama Suizo» a los suizos residentes en el extranjero que realmente quisieran recibir la revista, lo cual, en vista de la escasez de medios de que se dispone, nos parece razonable, dado que la información suele recibirse de dos a tres meses después. Además, muchos suizos residentes en el extranjero leen el «NZZ» o el «Tagesanzeiger», ya sea en la edición electrónica o en la internacional.

En nuestro caso, estaríamos dispuestos a renunciar a la edición impresa de «Panorama Suizo», la edición electrónica sería más que suficiente.

H. MANO SOLINSKI, EE.UU.

**Extraordinaria**

Quisiera agradecerles la publicación de «Panorama Suizo». En mi opinión, no solamente la calidad periodística es extraordinaria, además, la información y los consejos contenidos en ella son sumamente útiles. ¡Gracias!

M. VIOTTI, POR CORREO ELECTRÓNICO

**Edición electrónica de la revista**

Como fiel lector de «Panorama Suizo», revista que aprecio enormemente, y si bien tengo acceso a mucha información sobre mi país a través de Internet y de la Televisión de la Suiza Francesa, estoy convencido de que no perdemos nada mientras podemos consultar la revista en su versión electrónica. Muy al contrario, de esa forma se ahorraría una cantidad nada despreciable de papel, con el consiguiente efecto protector del medio ambiente, se evitaría el uso de tinta, aún más perjudicial, y el lector podría consultar «Panorama Suizo» el mismo día de su publicación. J.-P. COSTATINI, ESPAÑA

**No nos quiten****«Panorama Suizo»**

Siento mucho enterarme de que, a largo plazo, quizá no podamos seguir recibiendo «Panorama Suizo» en nuestros buzones. Tengo 31 años, estoy casada y soy madre de familia, trabajadora autónoma, residente en el sur de Francia desde hace 5 años, y desde hace 11 en Francia. Aparte de una estacia anual en Suiza y llamadas telefónicas con algunos familiares, la edición impresa de «Panorama Suizo» es mi único vínculo con los acontecimientos actuales en Suiza, que me interesan mucho, pero, por falta de tiempo, para mí es mucho más fácil sumergirme en ella a través de esta revista, que leo en las pausas. Y si bien trabajo con Internet, no me gusta nada consultar noticias de actualidad en la red, y prácticamente nunca lo hago. Es difícil sintonizar emisoras de radio y el telediario de la cadena TV5 retransmite las noticias demasiado tarde. No nos quiten «Panorama Suizo». No soy ni anciana ni me falta experiencia en el mundo de la informática, y sin embargo es la única forma que tengo de seguir la actualidad en mi país.

Y. JABBOUR, FRANCIA

Libro: «So Sweet Zerland»

¡OH, DULCE SUIZA! Lúdico, bien documentado y profusamente ilustrado, el libro «So Sweet Zerland» hace honor a las marcas suizas emblemáticas, los símbolos, los lugares míticos y los grandes hombres de nuestro país. Este primer tomo es una incursión en cincuenta aventuras helvéticas grabadas en la memoria colectiva del país. Una mina de información. En él se aprende, por ejemplo, que los lápices y los artículos de papelería Caran d'Ache llevan ese nombre en memoria de un caricaturista francés de origen ruso (1859-1909) admirado por el empresario Arnold Schweizer. O por ejemplo que el velcro fue inventado por un ingeniero del cantón de Vaud en 1941 y patentado en Suiza en 1951. ¿Sabía usted que el clasificador federal Biella cumple un siglo este año? ¿Y que se le llama federal porque estaba en las oficinas de la administración suiza desde 1908? El libro está plagado de anécdotas. También se descubren gracias a él los orígenes y la historia de la cadena de zapaterías Bally, de los autobuses postales amarillos, la cerveza Cardinal, el paté Cenovis, los productos lácteos Cremo, los bolsos Freitag, la fondue Gerber, el queso gruyere, los cigarrillos Marylong o los accesorios informáticos Logitech. Pero aún hay más: los helados Mövenpick, Nestlé, la limonada Rivella, la Ovomaltina, los relojes Swatch, los caramelos Ricola y Sugus, los cuchillos y las navajas suizas de Victorinox, la pomada antiinflamatoria Voltaren, el chocolate Toblerone y los relojes Rolex.

Tampoco faltan las personalidades, como Roger Federer, Stephan Eicher, el diseñador de muebles Teo Jacob, y por supuesto Guillermo Tell. El libro nos conduce asimismo al hogar de los perros San Bernardo, a visitar a los osos de Berna y el Puente de la Capilla de Lucerna (del siglo XIV), a saludar a los aviones Pilatus, a contemplar los relojes de las estaciones de la compañía ferroviaria suiza, fabricados en 1951, al circo Knie, al «Chorro de Agua» del lago Léman, en funcionamiento desde 1891, a los diques de la Grande Dixence, a la bandera suiza que adquirió su forma definitiva en 1889, al monte Cervino y al Alinghi. La obra se ha publicado ya en inglés y estará disponible en alemán en Semana Santa de 2009. Un segundo tomo en francés está previsto para finales de 2009. Obviamente, la elección de cincuenta aventuras helvéticas es muy selectiva... «y evita la competición directa de las marcas de un mismo sector», precisa el autor franco-suizo Xavier Casile. Aun así, este libro, con su centenar de páginas, es una excelente incursión veloz en los aspectos más creativos de Suiza. A modo de aperitivo, una entrevista con el cantante suizo Stephan Eicher profundiza en el meollo del asunto. Especialista de fondues, este artista se hace eco de los gustos azucarados de su infancia, como el de los postres Tam Tam, el chocolate Ragusa o incluso los famosos caramelos Sugus. Finalmente, cuando evoca la imagen de Suiza desde el extranjero, Stephan Eicher lo hace con una pizca de ironía: «La imagen del primero de la clase; pero luego uno se entera de que ha copiado en los exámenes, como los demás...»

AW



«So Sweet Zerland», de Xavier Casile, Ediciones Good Heidi Production, Ginebra, 2008. [www.goodheidiproduction.ch](http://www.goodheidiproduction.ch)